

jablana

Sonus, appelbaum. jáblou, jáblana.

HIPOLIT: Dict. I / 482

jablon

Sonus, apfelbaum. jáblon, jáblana.

HIPOLIT: Dict. I, 482

jaholice  
-vice

Jugulus, et Jugulum, das gürgelein um den  
knopf am hals. goltániz, ali gérlize túdi  
adámov ogrífik, ali jabovzhize.

jabolčien

Apfelschnitz. jábolčnie kárhli. poma Petzka.

HIPOLIT: Dict. II, 71



*Jabolčica*

Balsamina cucumerina. balsamäpfel. polsa-  
mova Jábolzhiza.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 3

*jabolčica*  
*jabolčica*

Augenstern. sarklu ali jabolzhize, túdi svéjsdiza  
v'ozhéfisi. pupilla, pupula.

jabolčice  
jabolčica

spongiola, sphaafappel, die en wilden  
rothen dörneru wachsen. jabolčica,  
materá na divjimu ardeřkinnu  
tárnyju rástejo, so dobre ja sprájne.  
Stem ein schwämmel. éna gobica.

HIPOLIT: Dict. I. 619

*jabolčice*

Rumen, das gürgelein am hals, der wam, magen.  
goltániz, ali jábolzhize na gérli: túdi [gúrni  
dejl góbza, s'katérim nukutéra [shivína fúpet  
kérmo [dvézhi. vamp, [helódiz.

jabolčice

Supula, angster, angappel. jabolčice, ali  
fréjndica v' onéjsi, šerku.

HIPOLIT: Dict. I, 531



*jabolka*

Adamsäpfel. malus Afsyria. Adámovea jáblon,  
ali jábolka.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 31

*jábolka*

Balsamkraut, Balsamapffel. Balsamina. palfamova feel, ali jábolka.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 23

jabolka  
jabolke

Maturu,  
maturere poma. die äpfel reitig machen.  
te jabolke prele sturiti.

HIPOLIT: Dict. I, 361



jabolka  
jabolke

Melapium, ein Gattung apfel. en söta  
j'abolk, eli j'abovk.

*jabolka*  
*jabolke*

Vncinus, Pfeil mit einem hacken. éna stréjla  
f'énim nafàj favýtím ákam: túdi éna klúka, ákel,  
ali ak: túdi éna kórba fa jábolke bráti.

jabolka  
jabolke

Lego,  
poma legere ab arboribus. Apfel ob den  
baumen lesen. jabolke leráti, téri-  
gati, obírati

HIPOLIT: Dict. I , 329

jabolka  
jabolke

Ingradejro,

poma ingradejro. die äpfel werden gros.  
te jabolke se vëgshajë, vëline per-  
hajëjo, narëfsejë.

HIPOLIT: Dict. I, 303

jabolka  
jabolke

Melimelum, eine gattung süsßer apfel wie hönig, Pardeyslein. éna sórta sládkih jábolk kóker med, paradíshnizhi, ali médvike.

jabolko

Acacia, der saft von ein dorn in Egypten. elijs  
schlechen standen. vódie is jabolko spriškana.  
stokana. ternou germ, na katerim opár  
nize ríassejo.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 6



*jábolko*

Exhubero,

arbor Exhuberat pomis. der baum hat vil  
äpfel. tu drivù imà mnógu jábolk.

jabolko  
"

Mollusca, Pfersichapfel, oder ein baumnus  
mit einer zarten schalen. enu bréjsque  
jábolku, en órih s'éno táńko lupíno.

HIPOLIT: Dict. I, 373



jabolko  
u

Patella, 3. Kriescheibe. jabolku v' Koléjnu.

HIPOLIT: Dict. I 1435

jabolko  
u

Malum, Apfel. jábolku, ali jábovku.

HIPOLIT: Dict. I 356

*jabolko*  
u

Polfamova feel ali jabolku. Balsamkraut.  
Balsamina.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 39

jábolko  
u

Adámovu jábolku. Adamsapffel. malus Afsyria.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 35

jábolko  
26

Malus Afsyria. Adamsäpfel. Adáмова jáblon,  
ali jábolku.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

, 16

jabolko  
u

Oculus,  
pupilla oculi. augstern, augapfel. řárklu,  
ozhéřsnu jábolku, řvéřřda v'ozhéřři.

HIPOLIT: Dict. I , 410



jabolko  
-u

Arbutum, hagappel. lijn'ra, dirje jabolka

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 48

*jabolko*  
u

Aurantium malum. Pomaranzenapfel. naránzha,  
ali pomaránzha, pomaránzhnu jábolku.



jabolko  
u

Pomum, allerley obs. sléjherni sad od drévja.  
apfel. jábolku.

jabolko  
u

Permaturoso,  
pomum permaturois. der appl ist ganz reiff.  
jabolku se je isporilu, ali je prelu.

HIPOLIT: Dict. 11455

jabolko  
u

Apfel. jábolko, pomum, malum.

HIPOLIT: Dict. II, 78

jabolko  
u

Malum est rotundum, der Apfel ist Rund, jábol-  
ku je okróglu,

HIPOLIT, Dict.?  
Orbis pictus, 6

jabolko  
u

Paradeisapfel. paradíshnu jábolku. malum rbiculatum.  
Paradeisvogel. paradíshna tyza. manucodia, avis  
indica, paradifea.

HIPOLIT: Dict. II,

139

jabolko  
u

Knieŕheibe. jábolku, ali Kúgla u'koléni.  
patella.

HIPOLIT: Dict. II, 105



*jábolko*  
u

Troja, die Statt Troja in klein Asien. Troja, meftu. Troja non producit thracem. der Apfel fällt nicht weit vom baum. jábolku nepáde delezh od debla. Trojanus Equus. en Vrsprung Viler dingen. en svierik mnógih rizhy.

HIPOLIT, DICT.

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

jabolko  
- vku

Malum, Apfel. jábolku, ali jábovku.

jabolko  
jabolka

Hoematinomela. Blutäpfel. ardézha jábolka.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 11

jabolko  
jabolka

Mala rubra et alba. Roth vnd weiss äpfel.  
ardézha inu béjla Jábolka ali Jábouka.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc., 16

jabolko  
jabolka

kisila jábolka. Saurling. oxymela.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 34



jabolko  
jabolka

Säurling. oxymela. kifsila jabolka.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 33



jabolko  
jabolka

S. Johannisäpfel. mala praecocia. kréjsna  
jábolka.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 33

jabolko  
jabolka

kréjsna jabolka. S. Johannesäpfel. mala  
praecocia.

HIPOLIT, Dict:  
Index alphabeticus  
arborum etc., 34

jabolko  
jabolka

Mala aestiva et Hyemalia. Sommer vnd winter-  
äpfel. Lėjtna inu sýmska Jabouka.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 16

jabolko  
jabolka

Mala Praecocia. S. Johannisäpfel. kréjfná  
jábolka, karfníka.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 16



jabolko  
jabolka

weinäpfel. oenomela. vínska jábolka.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 33

*jabolko*  
*jabolka*

vínska jabolka. weinapffel. oenomela.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 41



jabolko  
jabolka

norska jábolka. melanzen. mala Infana.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc., 39

jabolko  
jabolka

Mala Carbonaria, orbiculata et Longa. kohl-  
äpfel, Breitling vnd Spizling. zhérna  
Jábouka, okróshelni inu shpizhelni, ali  
okrógla inu dólga Jábouka.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

jabolko  
jabolka

Mala Infana. Melanzen. nórska Jabouka,  
se v'vértizah [hpógajo.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 16

jabolko  
jabolka

Melanzén. mala Infana. mórska jábolka

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 26

jabolko  
jabolka

Jabolka. Pyffel. mala.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 37



jabolko  
jabolka

Apffel. mala. jabolka.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. - 31



jabolko  
jabolka

Jabolka te luběni. Liebäffel. Poma  
amoris.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. 37

~~jabolka~~  
jabolka

Liebapffel. *Soma amoris.* jabolka te *lubějní*.

HIPOLIT, Dict:  
Index alphabeticus  
arborum etc. 26

jabolko  
jabolka

Mala dulcia et acida. Süß vnd Sauräpfel.  
sládka inu kifsila Jábouka

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 16

jabolko  
jabolka

Scrotinus,  
poma scrotina. spate äpfel. pöfne  
jábolke.

HIPOLIT: Dict. I, 602

jabolko  
jabolka

l'arpo,  
poma ab arbore carpere. Äpfel vom baum ab-  
brechen. jaboupe doli jemati, ali' doli' od  
drivejša tergati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 84



jabolko  
jabolka

Orbiculatus,  
mala orbiculata. runde äffel. orrögle  
jabolka.

HIPOLIT: Dict. I, 428



jábolko  
jábolka

Stymela, sauer äpfel. Nijsila jábolka,  
ni jábovka.

HIPOLIT: Dict. I, 424

jabolko  
jabolka

skube apple. kerkna jabolka. vieta poma.

jábolko  
jábolka

Hesperides, Atlantis töchtern, welche der goldenen Äpfeln hüten müssen. Atlantis hzhére, katére mórejo ta slata jábolka várovati.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

jabolko  
jabolka

Holzäpfel. lišníka, dívja jabolka, sylvestria  
mala.

*jabolko*  
*jabolka*

Dedi pueris dena poma, id est, singulis decem.  
Ich hab einem jeden kind Zehen äpfel gegeben.  
jest sem fléhèrnimu otróku defset jábolk dal.

HIPOLIT, Dict: 4  
Nomina numeralia,  
consangvinitas



jabolko  
jabolka

Vello,

roma vellere manu. die äpfel abreissen. te  
jabolka obtergovati, doli tergati.

HIPOLIT: Dict. I, 698

*jacint = hijacint*  
*jacinti*

Merzenblum, hyacinth. spomládna plava rosha,  
jacinti. Hyacinthus.

*jáden*  
e

Levipés, Ring zu fús, schnell mit den füessen.  
lagàk k'nógam, híter v'pejsh, lagàk k'hóji, h'  
téjkaníu, hítrih nog, jédern.

*Jaden*  
e

Perceler, sehr schnell. sýlnu hiter, rózhen,  
jédern.

*jedern*  
e

Citatus, schnell, behend, ring. hitèr, rozhèn,  
hiteózh, jedern, lagák.



jiadrn  
jédern

Catus, behuetsam, gescheid, geschwind. savárn,  
modèr, jédern, hiter.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

jadren  
jedern

Celer, behend, schnell. rorken, hiten, jedern.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 89

jádrn  
jédern

Callidus, geschwind. hitèr, jédern, rozhèn,  
správen.

*jadren*  
*jidern*

Ocius, et ocius, ocioris. schnell, ringer.  
hiter, jidern, lahkéjshi. Ocissimus. der  
allerschnellste. ta nar hitréjshi, berfhéjshi,  
jédernishi.

jádrn  
jádrenjši  
jádreniši

Cito, citius, citissime. Adu. schnell. hítru,  
hitréjshi, nar hítershe ali nar hítréjshi, jé-  
dernishi.



j'aden  
j'adenqji - nisi

Ocius, et ocius, ocius. schnell, ringer.  
hiter, jidern, lahkéjshi. Ocissimus. der  
allerschnellste. ta nar hitréjshi, berfhéjshi,  
jédernishi.

HIPOLIT: Dict. I

, 409